

Statia Love

Culture · Cultuur · Cultura



Statia Love

Culture • Cultuur • Cultura

This book belongs to:

Dit boek is van:

Este libro pertenece a:

Featuring the artwork of:

Afgebeeld zijn de kunstwerken van:

Con las obras de arte de:

Charlise Berkel, Dirkje de Jong, Hanneke Floor, Roland Richardson
& Chrisha Spanner

Created & written by • Ontwikkeld & geschreven door • Creado & escrito por:

Jenn Yerkes

Developed for the Department of Culture, Public Entity of Sint Eustatius by:

Ontwikkeld voor het Departement van Cultuur, Openbaar Lichaam Sint Eustatius door:

Desarrollado para el Departamento de Cultura, Entidad Pública de San Eustaquio por:

Jenn Yerkes & Mark Yokoyama

2026 • ISBN: 9798276830124

About this book

This art and word book invites little ones to explore the culture of Statia! Through vibrant paintings, murals and other artworks, they can celebrate the rich heritage of their island. Related words on each page help them build early word skills about the special place where they live.

The Statia Love book series was created for the kids of Statia! Many languages are spoken here. Kids and grownups can use this series to learn words in three of these languages! In this book, you'll find **English**, **Dutch** and **Spanish** words connected to the cultural heritage of Statia.

Over dit boek

Dit kunst- en woordenboek nodigt kleintjes uit om de cultuur van Statia te ontdekken! Door middel van levendige schilderijen, muurschilderingen en andere kunstwerken kunnen ze het rijke culturele erfgoed van hun eiland vieren. Het bevat ook bijbehorende woorden op elke pagina, om hen al vroeg te helpen hun woordenschat op te bouwen over de speciale plek waar ze wonen.

De boekenreeks Statia Love is gemaakt voor de kinderen van Statia. Hier worden er vele verschillende talen gesproken. Kinderen en volwassenen kunnen deze serie gebruiken om woorden in drie van deze talen te leren! In dit boek vind je **Engelse**, **Nederlandse** en **Spaanse** woorden die verband houden met het culturele erfgoed van Statia.

Sobre este libro

¡Este libro de arte y palabras invita a los niños a explorar la cultura de Statia! A través de vibrantes pinturas, murales y otras obras de arte, podrán celebrar el rico patrimonio cultural de su isla. Las mismas palabras traducidas en tres idiomas en cada página les ayudarán a desarrollar habilidades tempranas de vocabulario relacionado con el lugar especial en el que viven.

La serie de libros Statia Love fue creada para los niños de Statia. Aquí se hablan muchos idiomas. ¡Los niños y los adultos pueden usar esta serie para aprender palabras en tres de estos idiomas! En este libro, encontrarás palabras que describen la misma cosa en **inglés**, **holandés** y **español**, todas relacionadas con el patrimonio cultural de Statia.

stone oven

steenoven

horno de piedra



rooster

haan

gallo



house

huis

casa



flowers

bloemen

flores



boats

boten

botes



fishing

visserij

pesca



fish

vissen

peces



beach

strand

playa



picnic
picknick
picnic



kite
vlieger
cometa



quill

quill

quill



crab

krab

cangrejo



sweet potato

zoete aardappel

batata



donkeys

ezels

burros



pumpkin

pompoen

calabaza



sorrel

roselle

flor de jamaica



soursop

zuurzak

guanábana



killy killy
torenvalk
cernícalo



cashew

cashew

cajú



blue beads

blauwe kralen

cuentas azules



july flower

julibloem

flor de julio



july tree
juliboom
árbol de julio



dancing

dansen

danza



carnival
carnaval
carnaval



string band

stringband

banda de cuerdas



Cover painting · Omslagschilderij · **Pintura de la portada:**
Chrisha Spanner

Book design and cover design · Boekontwerp en omslagontwerp · **Diseño de libro y diseño de portada:**
Mark Yokoyama

Many thanks to all of the artists who made this book possible!
Hartelijk dank aan alle kunstenaars die dit boek mogelijk hebben gemaakt!
¡Muchas gracias a todos los artistas que hicieron posible este libro!
Charlise Berkel (Detail from · Detail uit · Detalle de: Bountiful Harvest, 1988) p. 33
Dirkje de Jong p. 15
Hanneke Floor (Details from murals · Details uit muurschilderingen · Detalles de murales) p. 9, 31, 43, 45, 47, 51
Roland Richardson p. 17
Chrisha Spanner p. 5, 7, 19, 23, 25, 27, 39, 49, 53

Additional artwork · **Aanvullende kunstwerken** · **Obras de arte adicionales:**
p. 29 (1843-1846) Étienne Denisse
p. 35 (1800) Lydia Byam
p. 37 (1914), p. 41 (1880) Berthe Hoola van Nooten
p. 13, p. 21 Details from Statia Pride murals appear with the generous permission of · Details van muurschilderingen van Statia Pride worden getoond met de toestemming van · Detalles de murales de Statia Pride se muestran con el generoso permiso de: Statia Pride Foundation
p. 11 Detail from embroidery of flowers on Statia from the St. Eustatius Historical Foundation Museum appears with the generous permission of · Detail van een borduurwerk van bloemen op een Statia uit het museum van de St. Eustatius Historical Foundation, getoond met de toestemming van · Se muestra un detalle del bordado de flores en Statia del St. Eustatius Historical Foundation Museum con el generoso permiso de: St. Eustatius Historical Foundation

This book was developed for the Department of Culture, Public Entity of Sint Eustatius by · Dit boek is ontwikkeld voor het Departement van Cultuur, Openbaar Lichaam Sint Eustatius door · **Este libro fue desarrollado para el Departamento de Cultura, Entidad Pública de San Eustaquio por:**
Jenn Yerkes & Mark Yokoyama

Special thanks to the Department of Culture team · Met dank aan het team van het Departement van Cultuur · **Un agradecimiento especial al equipo del Departamento de Cultura:**
Carol Jack-Roosberg, Fijeanty de Wit, Sharday Bennett & Vashti Hooker

Special thanks also to · Met dank ook aan · **Un agradecimiento especial también a:**
Elroy Agard, Xiomara Balentina, Ishmael Berkel, Pamela Berkel, Rosabel Blake, Pepita Cannegieter, Althea Merkmán, Taro Merkmán, Verlensicia Daniela Richardson, Paul Schats, Gay Soetekouw, Misha Spanner & Wendy Walsh



Sint Eustatius

Statia Love: Culture

This art and word book helps children explore the rich culture of Statia, the island of Sint Eustatius! Colorful paintings, murals and other artworks take little ones on a vibrant voyage through their island's unique heritage. The related words in English, Dutch and Spanish help them build early word skills about the special place where they live!

Statia Love: Cultuur

Dit kunst- en woordenboek nodigt kinderen uit om het rijke cultuur van Statia, het eiland Sint Eustatius, te ontdekken! Kleurrijke schilderijen, muurschilderingen en andere kunstwerken nemen de kleintjes mee op een levendige reis door de unieke culturele erfgoed van hun eiland. De bijbehorende woorden in het Engels, Nederlands en Spaans helpen ze om al vroeg hun woordenschat op te bouwen over de speciale plek waar ze wonen!

Statia Love: Cultura

¡Este libro de arte y palabras ayuda a los niños a explorar la rica cultura de Statia, la isla de San Eustaquio! Pinturas, murales y otras obras de arte coloridas llevan a los pequeños a un viaje vibrante a través del patrimonio cultural único de su isla. ¡Las mismas palabras en inglés, holandés y español les ayudan a desarrollar habilidades tempranas de vocabulario sobre el lugar especial en el que viven!

